

Аннотации рабочих программ учебных курсов

БЛОК 1

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ

БЛОК 1.Б

Блок 1.Б.1

Аннотация дисциплины

«История и методология науки»

Дисциплина «История и философия науки» относится к базовой части образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой гуманитарных и социальных дисциплин.

Дисциплина базируется на программах бакалавриата, специалитета и дисциплине «Психология и педагогика высшей школы» и компетенциях ОК-4,10,11,12, ОПК-32, ПК-26.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-1) способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

- (ОК-5) способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;

- (ОК-7) владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-13) способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов: история развития науки; особенности современного этапа развития науки; наука в культуре современной цивилизации; наука как социальный институт; формирование науки как профессиональной деятельности; формирование и развитие методологии науки; структура научного знания; методы научного познания; критерии научности.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Преподавание дисциплины ведется во 2 семестре для очной формы обучения и на 1 курсе для заочной формы обучения. Предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: лекции, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: экзамен.

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при освоении дисциплины «Логика и теория аргументации» и написании выпускной квалификационной работы.

Блок 1.Б.2

Аннотация дисциплины

«Психология и педагогика высшей школы»

Дисциплина «Психология и педагогика высшей школы» относится к базовой части образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой прикладной психологии.

Дисциплина базируется на программах бакалавриата и специалитета.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-4) - готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
- (ОК-10) - способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
- (ОК-11) - способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны
- (ОК-12) - способность использовать действующее законодательство

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-32) - готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

Профессиональные компетенции:

- (ПК-26) - способность выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: психология и педагогика высшей школы как учебная дисциплина; методологические основы психологии и педагогики высшей школы; психолого-педагогические аспекты формирования и развития личности обучаемых в условиях высшей школы; учебный коллектив как малая группа и объект педагогической деятельности преподавателя; теория и практика организации и проведения учебного процесса в высшей школе; психолого-педагогические аспекты воспитания обучаемых в условиях высшей школы; педагогическая культура преподавателя, её формирование и развитие; основы научно-исследовательской работы в высшей школе.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Преподавание дисциплины ведется в 1 семестре по очной форме обучения и на 1 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: экзамен.

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при освоении дисциплины «Этика профессиональной деятельности» и написании выпускной квалификационной работы.

Блок 1.Б.3

Аннотация дисциплины

«Общее языкознание и история лингвистических учений»

Дисциплина «Общее языкознание и история лингвистических учений» относится к базовой части образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина опирается на знание студентами базового курса лингвистики и языкознания, освоенных в процессе обучения в бакалавриате, специалитете, по программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- **(ОК-2)** - способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- **(ОК-3)** - владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- **(ОК-6)** – готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.
- **(ОК-8)** - владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи;
- **(ОК-9)** - способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;
- **(ОК-13)** - готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии.

Профессиональные компетенции:

- **(ПК-32)** - готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории

перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач;

- (ПК-33) - способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

Содержание дисциплины охватывает следующие вопросы: основные этапы развития донаучного языкознания, основные этапы развития научного языкознания, вопросы современного языкознания, методология современной лингвистики.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре по очной форме обучения и на 1 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: экзамен.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для изучения дисциплины «Современный русский язык» и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.Б.4

Аннотация дисциплины

«Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»

Дисциплина «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» относится к базовой части образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и/или на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» и дисциплине «Общее языкознание и история лингвистических учений» и компетенциях ОК-13,8,9,2,3,6, ПК-32,33.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-14) - готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;
- (ОК-16) - способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.

Профессиональные компетенции:

- (ПК-35) - владение методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.

Содержание дисциплины охватывает следующие вопросы: основные понятия курса, квантитативная лингвистика, автоматический анализ текста, текстовые процессоры.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часов. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре по очной форме обучения и на 2 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: Экзамен

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для изучения отдельных подразделов дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ БЛОК 1.В.ОД

Блок 1.В.ОД.1

Аннотация дисциплины

«Художественная литература стран изучаемого языка»

Дисциплина «Художественная литература стран изучаемого языка» относится к **вариативной** части образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на ранее изученных дисциплинах «Общее языкознание и история лингвистических учений» и компетенциях ОК-13,8,9,2,3,6, ПК-32,33, «Лингвострановедение» и компетенциях ОК-6, ОПК-6,15, а также знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-6) - готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-2) - владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков;
- (ОПК-3) - владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка;

- **(ОПК-18)** - способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: литература Великобритании средних веков и эпохи Возрождения, классицизм и барокко. Творчество Дж. Мильтона. Эпоха Просвещения в Англии. Творчество Д.Дефо и Дж. Свифта, английский сентиментализм и английский романтизм, викторианский период английской литературы и английский эстетизм, литература США.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре по очной форме обучения и на 2 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекции, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: экзамен.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для изучения отдельных подразделов дисциплины «Прагматический анализ текста», для прохождения практики и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ОД.2

Аннотация дисциплины

«Основы организации научно-исследовательской работы»

Дисциплина «Основы организации научно-исследовательской работы» относится к **вариативной** части основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой прикладной психологии.

Дисциплина базируется на ранее изученных дисциплинах и компетенциях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-8) - владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи

- (ОК-9) - способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования

Общепрофессиональные компетенции:

– (ОПК-25) - способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач

– (ОПК-27) - готовность к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям

– (ОПК-31) - владение навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: предмет, задачи и структура учебной дисциплины, содержание и общая характеристика науки как социального феномена, содержание и общая характеристика методологии научного исследования, содержание и общая характеристика конкретной научно-исследовательской работы.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа.

Преподавание дисциплины ведется в 1 семестре по очной форме обучения и на 1 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для дисциплин «Стилистика текста и литературное редактирование научной работы», «Логика и теория аргументации», «Этика профессиональной деятельности» и выполнения научно-квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ОД.3

Аннотация дисциплины

«Социолингвистика»

Дисциплина «Социолингвистика» относится к **вариативной** части основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на отдельных подразделах дисциплины «Общее языкознание и история лингвистических учений», а также знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

– (ОК-5) - способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации.

Общепрофессиональные компетенции:

– (ОПК-1) - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и

закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка;

- (ОПК-2) - владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков;
- (ОПК-3) - владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: социолингвистический подход к предмету лингвистики, социолингвистика и смежные дисциплины, язык в межличностных отношениях, социум и язык, историческая социолингвистика, власть и язык, контактные языки как результат языковых контактов, языковая ситуация.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

Преподавание дисциплины ведется в 1 семестре по очной форме обучения и на 1 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: экзамен.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для изучения дисциплин «Когнитивная лингвистика», «Лингвистика текста», «Лингвострановедение» и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ОД.4

Аннотация дисциплины

«Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей промышленности»

Дисциплина «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей промышленности» относится к **вариативной** части основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на отдельных подразделах дисциплины «Общее языкознание и история лингвистических учений» и компетенциях ОК-13,8,9,2,3,6, ПК-32,33, а также знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-8) - владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи;
- (ОК-13) - готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии.

Профессиональные компетенции:

- (ПК-23) - владение этикой устного перевода;
- (ПК-32) - готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач.

Содержание дисциплины охватывает следующие вопросы: историческая эволюция переводческой деятельности, общая характеристика современной теории перевода, возникновение и развитие теории перевода, предмет, методы и разделы лингвистической теории перевода, основы переводоведения, виды перевода, жанрово-стилистическая классификация перевода, эквивалентность перевода, классификация типов эквивалентности, передача значений языковых единиц в переводе в свете теории эквивалентности, соотношение адекватности и эквивалентности в переводе, прагматические аспекты перевода, виды прагматической адаптации, основные принципы и модели описания процесса перевода, переводческие трансформации, методы оценки качества перевода.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единицы, 216 часов.

Преподавание дисциплины ведется в 1-3 семестрах по очной форме обучения и 1-2 курсах по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет, зачет с оценкой и экзамен.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для изучения отдельных подразделов дисциплины «Лингвистика текста», для прохождения практики и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ОД.5

Аннотация дисциплины

«Практикум по межкультурной коммуникации. Первый иностранный язык»

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации. Первый иностранный язык» относится к **вариативной** части основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на отдельных подразделах дисциплины «Общее языкознание и история лингвистических учений» и компетенциях ОК-13,8,9,2,3,6, ПК-32,33, а также знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-2) - способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- (ОК-3) - владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-4) - владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;
- (ОПК-9) - готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- (ОПК-10) - владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме.

Профессиональные компетенции:

- (ПК-27) - способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций).

Содержание дисциплины охватывает следующие вопросы: культурные различия, стереотипы в межкультурной коммуникации, культурные ценности в профессиональной коммуникации, кросс-культурная коммуникация, особенности международного этикета, особенности дресс-кода, общение и гостеприимство в англоговорящих странах, деловые коммуникации.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

Преподавание дисциплины ведется в 1-2 семестрах по очной форме обучения и на 1 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет и экзамен.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для изучения отдельных подразделов дисциплины «Лингвострановедение», «Художественная литература стран изучаемого языка», отдельных подразделов дисциплин «Теория межкультурной коммуникации», «Теория устного перевода» и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ОД.6

Аннотация дисциплины

«Практикум по межкультурной коммуникации. Второй иностранный язык»

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения. Второй иностранный язык» относится к **вариативной** части основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на отдельных подразделах дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации. Первый иностранный язык» и компетенциях ОК-2,3, ОПК-4,9,10, ПК-27, а также знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и/или на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-2) - способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- (ОК-3) - владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-4) - владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;
- (ОПК-9) - готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- (ОПК-10) - владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме.

Профессиональные компетенции:

- (ПК-27) - способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях

межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций).

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: лингвистические особенности языка профессионально-ориентированных текстов (лексика, грамматика, синтаксис, стиль и его жанровые особенности), грамматические проблемы перевода, трансформации в процессе перевода, лексико-семантические и фразеологические проблемы перевода, учет в переводе авторской концепции текста, специфика устного перевода.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Преподавание дисциплины ведется в 1-2 семестрах для очной формы обучения и на 1 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет, экзамен.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для отдельных подразделов дисциплины «Лингвострановедение», «Художественная литература стран изучаемого языка», отдельных подразделов дисциплин «Теория межкультурной коммуникации», для выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ БЛОК 1.В.ДВ

Блок 1.В.ДВ.1.1

Аннотация дисциплины

«Стилистика текста и литературное редактирование научной работы»

Дисциплина «Стилистика текста и литературное редактирование научной работы» относится к дисциплинам по выбору основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется иностранных языков.

Дисциплина базируется на ранее изученных дисциплинах «Современный русский язык» и компетенциях ОК-8,7, ОПК-17,4,5,7, «Язык и культура» и компетенциях ОК-8, ОПК-17,18,21, ПК-37,, «Практикум по межкультурной коммуникации» и компетенциях ОК-2,3, ОПК-4,9,10, ПК-27, «Теория межкультурной коммуникации» и компетенциях ОК-2, ОПК-2,3, ПК-25,27,32, а также знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-7) - способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в

государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках.

Профессиональные компетенции:

- (ПК-19) - владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: стилистика как научная дисциплина, научные направления стилистики, стилистические аспекты функционирования языка, критерии функциональной стилистики в работе над текстом, редактирование научных текстов, филологические словари в помощь редактору и переводчику.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре по очной форме обучения и на 2 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет с оценкой.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для изучения отдельных подразделов дисциплины «Художественная литература стран изучаемого языка», для прохождения практики и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ДВ.1.2

Аннотация дисциплины

«Логика и теория аргументации»

Дисциплина «Логика и теория аргументации» относится к дисциплинам по выбору основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой гуманитарных и социальных дисциплин.

Дисциплина базируется на ранее полученных знаниях по дисциплинам: «Общее языкознание и история лингвистических учений» и компетенциях ОК-13,8,9,2,3,6, ПК-32,33, «Психология и педагогика высшей школы» и компетенциях ОК-4,10,11,12, ОПК-32, ПК-26.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-7) - владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-26) - способность самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость;
- (ОПК-28) - способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка

труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем).

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: культура мышления и искусство аргументации, понятие как основа культуры мышления и аргументированного рассуждения, искусство построения и использования суждений в аргументационном процессе, культура аргументации в логике вопросов и ответов, эмпирическая аргументация в культуре мышления, культура теоретической аргументации, формально-логические законы в культуре мышления и аргументации, основные логические формы развития научного знания и их роль в аргументации.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре по очной форме обучения и на 2 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет с оценкой.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для изучения отдельных подразделов дисциплины «Прагматический анализ текста», для прохождения практики и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ДВ.2.1

Аннотация дисциплины «Когнитивная лингвистика»

Дисциплина «Лексикография» относится к дисциплинам по выбору основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на ранее изученных дисциплинах «Общее языкознание и история лингвистических учений» и компетенциях ОК-13,8,9,2,3,6, ПК-32,33, «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей промышленности» и компетенциях ОК-13,8, ПК-32,23, «Социолингвистика» и компетенциях ОК-5, ОПК-1,2,3, а также знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-16) - способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-4) – владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных

монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;

- (ОПК-6) – владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: когнитивная лингвистика в современной научной парадигме, концептуализация как познавательный процесс, категоризация как познавательный процесс, модусные категории и средства их репрезентации, прототипический подход к формированию категорий, когнитивные механизмы формирования оценочных суждений, когнитивная концепция метафоры и метонимии, падежная грамматика.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре по очной форме обучения и на 2 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для прохождения практики и для выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ДВ.2.2

Аннотация дисциплины

«Этика профессиональной деятельности»

Дисциплина «Этика профессиональной деятельности» относится к дисциплинам по выбору основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой гуманитарных и социальных дисциплин.

Дисциплина базируется на ранее полученных знаниях по дисциплинам: «Психология и педагогика высшей школы» и компетенциях ОК-4,10,11,12, ОПК-32,ПК-26, «Современный русский язык» и компетенциях ОК-7,8, ОПК-17,4,5,7.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-1) - способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;
- (ОК-4) - готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-10) - владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;
- (ОПК-30) - владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов;
- (ОПК-32) - владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации.

Профессиональные компетенции:

- (ПК-24) - владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);
- (ПК-26) - способность выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.

Содержание дисциплины охватывает следующие вопросы: история и принципы этики деловых отношений, психология межличностного общения, деловой этикет, имидж, понятия и правила формирования.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре по очной форме обучения и на 2 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для прохождения практики и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.Б.ДВ.3.1

***Аннотация дисциплины
«Современный русский язык»***

Дисциплина «Современный русский язык» относится к дисциплинам по выбору основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения на бакалавриате, специалитете, на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» и на ранее изученной дисциплине «Общее языкознание и история лингвистических учений» и компетенциях ОК-13,8,9,2,3,6, ПК-32,33.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-7) - владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
- (ОК-8) - владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи;

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-4) - владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;
- (ОПК-5) - владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения;
- (ОПК-7) - способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках.
- (ОПК-17) - владение современной информационной и библиографической культурой.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: цели и задачи курса, предмет изучения, понятие о современном русском литературном языке, лексикография, лексикология и семасиология современного русского языка, лексическая омонимия в современном русском языке, сущность явления лексической синонимии в понимании разных ученых, лексика современного русского языка с точки зрения активного и пассивного запаса и происхождения, фразеология, фонетика, фонология, система гласных и система согласных фонем современного русского языка, основные фонетические законы современного русского языка и звуковые (позиционные) изменения и тенденции развития, русская орфография.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Преподавание дисциплины ведется во 2 семестре по очной форме обучения и на 1 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для изучения дисциплин «Художественная литература стран изучаемого языка», «Стилистика текста и литературное редактирование научной работы» и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ДВ.3.2
Аннотация дисциплины
«Язык и культура»

Дисциплина «Язык и культура» относится к дисциплинам по выбору основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете, на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» и на ранее изученной дисциплине «Социолингвистика» и компетенциях ОК-5, ОПК-1,2,3.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

– (ОК-8) - владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи;

Общепрофессиональные компетенции:

– (ОПК-17) - владение современной информационной и библиографической культурой;

– (ОПК-18) - способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;

– (ОПК-21) - способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы.

– (ПК-37) – владение основами современной информационной и библиографической культуры

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: теоретические основы лингвокультурологии, язык и культура: проблемы взаимодействия. Человек в пространстве культуры и языка.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Преподавание дисциплины ведется во 2 семестре по очной форме обучения и на 1 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для изучения дисциплин «Художественная литература стран изучаемого языка», «Стилистика текста и литературное редактирование научной работы», а также для прохождения практики и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ДВ.4.1

***Аннотация дисциплины
«Лингвострановедение»***

Дисциплина «Лингвострановедение» относится к дисциплинам по выбору основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на ранее изученной дисциплине «Социолингвистика» и компетенциях ОК-5, ОПК-1,2,3, а также знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-6) - готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-6) - владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;
- (ОПК-15) - способность структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: введение в страноведение: общие понятия, прикладное страноведение как часть страноведческого знания, англосаксонский культурно-исторический тип, культурно-политические системы стран изучаемого языка, социокультурная характеристика стран изучаемого языка, глобализация и проблемы современного мирового развития, проблема существования человека в современном социокультурном и природном пространстве.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Преподавание дисциплины ведется во 2 семестре по очной форме обучения и на 1 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для изучения дисциплин «Художественная литература стран изучаемого языка», а также для прохождения практики и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ДВ.4.2
Аннотация дисциплины
«Лингвистика текста»

Дисциплина «Лингвистика текста» относится к дисциплинам по выбору основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на ранее изученных дисциплинах «Общее языкознание и история лингвистических учений» и компетенциях ОК-13,8,9,2,3,6, ПК-32,33, «Социолингвистика» и компетенциях ОК-5, ОПК-1,2,3, а также знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-17) - владение современной информационной и библиографической культурой;

Профессиональные компетенции:

- (ПК-19) – владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного;
- (ПК-21) – владение системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: признаки текста. Основные категории текста и их взаимосвязь, единицы текста- высказывание, межфразовое единство, фрагмент, антропоцентрические аспекты речевой организации текста, виды информации в тексте, функционально-смысловые типы речи, выражение в тексте авторской модальности, индивидуальный стиль как средство «материализации «авторской идеи произведения, «образ автора» и способы его репрезентации в тексте, типы и разновидности текстов, интертекстуальные связи в различных типах текстов.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Преподавание дисциплины ведется во 2 семестре по очной форме обучения и на 1 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для прохождения практики и для выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ДВ.5.1

Аннотация дисциплины

«Информационные технологии в лингвистике»

Дисциплина «Информационные технологии в лингвистике» относится к дисциплинам по выбору основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой информационных технологий и управляющих систем.

Дисциплина базируется на ранее изученных дисциплинах бакалавриата, специалитета входящих в модули «Информатика», «Основы информатики», «Информационные технологии в профессиональной деятельности», а также дисциплины данной магистратуры «Актуальные проблемы теории управления в технических системах» и компетенциях ОК-14, ОПК-19,20, ПК-37.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

общекультурные компетенции (ОК)

- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства (ОК-14);

общепрофессиональные компетенции (ОПК)

- способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19);
- готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных (ОПК-20);

профессиональные компетенции (ПК)

- владение методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля (ПК-35);
- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37).

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: области применения информационных технологий в лингвистике, прикладные разделы компьютерной лингвистики.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре по очной форме обучения и на 2 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для прохождения практики и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ДВ.5.2

Аннотация дисциплины

«Прагматический анализ текста»

Дисциплина «Прагматический анализ текста» относится к дисциплинам по выбору основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на ранее изученных дисциплинах «Общее языкознание и история лингвистических учений» и компетенциях ОК-13,8,9,2,3,6, ПК-32,33, «Теория перевода в сфере высокотехнологичных

отраслей промышленности» и компетенциях ОК-8,13, ПК-23,32, «Социолингвистика» и компетенциях ОК-5, ОПК-1,2,3, а также знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОПК-8) – способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках;

Профессиональные компетенции:

- (ПК-21) – владение системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: текст как главный объект лингвистической прагматики, различные представления о прагматическом направлении в исследованиях ученых, структура семиотической системы языка, современные подходы к прагматике, теория речевых актов как составная часть прагматики, основные признаки перформативных высказываний, классификация речевых актов, стилевая принадлежность и роль метатекстовых элементов.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре по очной форме обучения и на 2 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для прохождения практики и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ДВ.6.1

Аннотация дисциплин

«Актуальные проблемы теории управления в технических системах»

Дисциплина «Актуальные проблемы теории управления в технических системах» относится к дисциплинам по выбору вариативной части основной образовательной программы магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» и является основной.

Дисциплина реализуется кафедрой информационных технологий и управляющих систем.

Дисциплина базируется на ранее изученных дисциплинах бакалавриата, входящих в модули «Информатика», «Основы информатики», «Информационные технологии в профессиональной деятельности».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:
общекультурные компетенции (ОК)

- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства (ОК-14);

общефессиональные компетенции (ОПК)

- способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19);
- готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных (ОПК-20);

профессиональные компетенции (ПК)

- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37).

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: принципы автоматизации систем управления в области межкультурных и консультативных коммуникаций, автоматизированные информационно-поисковые системы, базы данных и знаний как составные части информационно-поисковых систем, принципы построения интеллектуальных и экспертных систем для управления в технических системах, принципы теории управления в технических системах и распространения этих принципов на другие системы (экономические, социальные), системы автоматического синтеза, лингвистическое обеспечение в автоматизированных системах различного профиля, системы обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Преподавание дисциплины ведется во 2 семестре по очной форме обучения и на 1 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми при изучении дисциплин: «Информационные технологии в лингвистике», «Когнитивная лингвистика», и выполнении выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ДВ.6.2

Аннотация дисциплин

«Теория устного перевода»

Дисциплина «Теория устного перевода» относится к дисциплинам по выбору основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой информационных технологий и управляющих систем.

Дисциплина базируется на отдельных подразделах дисциплин «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей промышленности» и компетенциях ОК-8,13, ПК-23,32, «Теория межкультурной коммуникации» и компетенциях ОК-2,ОПК-2,3,ПК-25,27,32,, «Практикум по межкультурной

коммуникации» и компетенциях ОК-2,3,ОПК-4,9,10,ПК-27, а также знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-5) - владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения;
- (ОПК-8) - способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках;
- (ОПК-18) - способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.

Профессиональные компетенции:

- (ПК-16) - владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- (ПК-17) - владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода;
- (ПК-20) - способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;
- (ПК-22) - владение навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях;
- (ПК-23) - владение этикой устного перевода.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: сбор и анализ вспомогательной информации перед мероприятиями, передача структурно-логической и коммуникативной информации, понимание и передача исходного сообщения при наличии факторов, затрудняющих коммуникацию, учет в переводе фактора устойчивости языковых средств, учет в переводе образности и этнокультурных характеристик языковых средств, организация и этика устного перевода, терминология внутренней и внешней политики на иностранном и русском языках, профессиональная терминология.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Преподавание дисциплины ведется во 2 семестре по очной форме обучения и на 1 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает

проведение учебных занятий следующих видов: лекционные занятия, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для прохождения практики и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ДВ.7.1

Аннотация дисциплины

«Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Первый иностранный язык»

Дисциплина «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Первый иностранный язык» относится к дисциплинам по выбору основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на отдельных подразделах дисциплин «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей промышленности» и компетенциях ОК-8,13, ПК-23,32, «Практикум по межкультурной коммуникации» и компетенциях ОК-2,3, ОПК-4,9,10, ПК-27, а также знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и/или на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции

- (ОК-15) - способность критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития.

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-13) - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Профессиональные компетенции:

- (ПК-16) - владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- (ПК-17) - владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода;
- (ПК-18) - способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- (ПК-20) - способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической

эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: лингвистические особенности языка профессионально-ориентированных текстов (лексика, грамматика, синтаксис, стиль и его жанровые особенности), грамматические проблемы перевода, трансформации в процессе перевода, лексико-семантические и фразеологические проблемы перевода, учет в переводе авторской концепции текста, учет в переводе внеязыковых факторов и адресата переводного текста.

Общая трудоемкость дисциплины для студентов очной формы составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Преподавание дисциплины ведется во 2 семестре по очной форме обучения и на 1 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для изучения дисциплин «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Второй иностранный язык», «Прагматический анализ текста» и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ДВ.7.2

Аннотация дисциплины

«Теория межкультурной коммуникации»

Дисциплина «Теория межкультурной коммуникации» относится к дисциплинам по выбору основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на ранее изученных дисциплинах «Общее языкознание и история лингвистических учений» и компетенциях ОК-9,2,3,6,8,13, ПК-33,32, «Социолингвистика» и компетенциях ОК-5, ОПК-1,2,3, на отдельных подразделах дисциплины «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей промышленности» и компетенциях ОК-8,13, ПК-23,32, а также знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-2) – способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-2) – владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков;
- (ОПК-3) – владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка;

Профессиональные компетенции:

- (ПК-25) – способность осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия;
- (ПК-27) – способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций);
- (ПК-32) – готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: межкультурная коммуникация как междисциплинарная область гуманитарного знания, типология и классификация культур, национально-культурный аспект коммуникации, виды межкультурной коммуникации, культурная идентичность и национальный характер как центральные понятия межкультурной коммуникации, лингвистический аспект межкультурной коммуникации, взаимодействие и освоение культур, стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации, проблема понимания в межкультурной коммуникации, методика обучения межкультурной коммуникации.

Общая трудоемкость дисциплины для студентов очной формы составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Преподавание дисциплины ведется во 2 семестре по очной форме обучения и на 1 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для прохождения практики и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ДВ.8.1

Аннотация дисциплины
«Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации.
Второй иностранный язык»

Дисциплина «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Второй иностранный язык» относится к дисциплинам по выбору основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на ранее изученных дисциплинах «Теория перевода в сфере высокотехнологичных отраслей промышленности» и компетенциях ОК-8,13, ПК-23,32, «Практикум по межкультурной коммуникации» и компетенциях ОК-2,3, ОПК-4,9,10, ПК-27, «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Первый иностранный язык» и компетенциях ОК-15, ОПК-13, ПК-16,17,18,20, а также знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и/или на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-15) - способность критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития.

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-13) - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Профессиональные компетенции:

- (ПК-16) - владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- (ПК-17) - владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода;
- (ПК-18) - способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- (ПК-20) - способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов: лингвистические особенности языка профессионально-ориентированных текстов (лексика, грамматика, синтаксис, стиль и его жанровые особенности), грамматические

проблемы перевода, трансформации в процессе перевода, лексико-семантические и фразеологические проблемы перевода, учет в переводе авторской концепции текста, специфика устного перевода.

Общая трудоемкость дисциплины для студентов очной формы составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре по очной форме обучения и на 2 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для прохождения практики и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Блок 1.В.ДВ.7.2

Аннотация дисциплины

«Адаптивный коммуникативный практикум в профессиональной деятельности»

Дисциплина «Адаптивный коммуникативный практикум в профессиональной деятельности» относится к дисциплинам по выбору основной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой прикладной психологии.

Дисциплина базируется на ранее полученных знаниях приобретенных при получении образования бакалавра, на ранее изученной дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» и компетенциях ОК-2,3, ОПК-4,9,10, ПК-27 и опирается на коммуникативные компетенции, приобретённые в процессе обучения.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-5) владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения;
- (ОПК-18) способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;

Профессиональные компетенции:

- (ПК-16) владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- (ПК-17) владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода;

- **(ПК-20)** способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;
- **(ПК-22)** владение навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях;
- **(ПК-23)** владение этикой устного перевода.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с коммуникациями в профессиональной деятельности, принципами построения успешного межличностного общения, представлениями об основных особенностях и закономерностях межличностного познания и делового общения.

Общая трудоемкость дисциплины для студентов очной формы составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Преподавание дисциплины ведется в 3 семестре по очной форме обучения и на 2 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение учебных занятий следующих видов: практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для прохождения практики и выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

4.3. Программы практик и научно-исследовательской работы обучающихся

Программы практик

В соответствии с ФГОС ВО магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» практика является обязательным разделом образовательной программы магистратуры. Она представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию общекультурных и профессиональных компетенций обучающихся. При реализации данной магистерской программы предусматриваются следующие **виды практик**:

1. Производственная практика, в том числе:

- 1) практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности,
- 2) педагогическая практика,
- 3) НИР (в т.ч. методология научного исследования),
- 4) НИР.
- 5) преддипломная практика

Тип производственной практики: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности; педагогическая, преддипломная практика.

Тип НИР: научно-исследовательская работа (в том числе методология научного исследования); научно-исследовательская работа.

Программы практик приведены в *Приложении 3, 4, 5, 6 и 7*.

Целью производственной практики является получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, а также навыков проведения НИР. **Способы проведения** производственной практики: стационарная.

Целью педагогической практики является разносторонняя ориентация выпускника на различные сферы педагогической деятельности: учебно-методическую, воспитательную, исследовательскую, организаторскую; приобретение студентом-магистрантом навыков педагогической и методической работы, формирование и развитие профессиональных навыков преподавателя высшей школы. **Способы проведения** педагогической практики: стационарная.

Преддипломная практика проводится для выполнения выпускной квалификационной работы и является обязательной.

Целью научно-исследовательской работы является сбор, анализ и обобщение научного материала, разработка оригинальных научных концепций и идей для подготовки магистерской диссертации, совершенствования умений самостоятельной научно-исследовательской работы, практического участия в работе научно-исследовательских

коллективов. **Способы проведения** научно-исследовательской практики: практика осуществляется в форме участия магистрантов в научно-исследовательской работе кафедры иностранных языков.

Педагогическая и производственная практики могут проводиться в структурных подразделениях организации (Университет).

Организация вправе предусмотреть в программе магистратуры иные типы практик дополнительно к установленным настоящим ФГОС ВО.

Перечень предприятий для прохождения практики включает в себя предприятия, организации, корпорации и образовательные учреждения образования.

Организация научно-исследовательской работы обучающихся

В соответствии с ФГОС ВО магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» научно-исследовательская работа обучающихся является обязательным разделом основной образовательной программы магистратуры и направлена на формирование профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО и целями данной магистерской программы. Программа научно-исследовательской работы приведена в *Приложении 5*.

4.4 Государственная итоговая аттестация

Государственная итоговая аттестация включает в себя защиту выпускной квалификационной работы. Требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы, определяются методическими указаниями по выполнению выпускной квалификационной работы.

Сроки подготовки и графики защиты выпускной квалификационной работы устанавливаются ежегодно в соответствии рабочим учебным планом.

Разработаны и утверждены требования к содержанию, объему и структуре выпускных квалификационных работ (ВКР), а также рекомендованные тематики ВКР.

Методические рекомендации по подготовке выпускной квалификационной работы приведены в *Приложении 8*.

ФАКУЛЬТАТИВЫ

Факультативные дисциплины призваны углублять, расширять научные и прикладные знания обучающихся, приобщать их к исследовательской деятельности, создавать условия для самоопределения личности и ее самореализации, обеспечивать разностороннюю подготовку профессиональных кадров.

Выбор факультативных дисциплин проводится обучающимися самостоятельно в соответствии с их потребностями.

Аннотация дисциплины «Синхронный перевод»

Дисциплина «Синхронный перевод» относится к факультативам образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-3) владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-4) владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;

- (ОПК-8) способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках;

- (ОПК-11) способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения;

Профессиональные компетенции:

- (ПК-22) владение навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях;

- (ПК-34) владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

Содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов: синхронный перевод как вид речевой переводческой деятельности: теоретические аспекты, ключевые приемы синхронного перевода: переводческий практикум, предметно-тематическая подготовка синхронного переводчика, тренинг навыков синхронного перевода в условиях моделирования ситуаций.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Преподавание дисциплины ведется в 1 семестре по очной форме

обучения и на 2 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: лекции, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

ФТД.1.2

Аннотация дисциплины

«Организация научного поиска в мировых web-ресурсах»

Дисциплина «Организация научного поиска в мировых web-ресурсах» относится к факультативам образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для выполнения выпускной квалификационной работы магистра.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- (ОК-3) владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

Общепрофессиональные компетенции:

- (ОПК-4) владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;

- (ОПК-8) способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках;

- (ОПК-11) способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения;

Профессиональные компетенции:

- (ПК-22) владение навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях;

- (ПК-34) владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических

исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с расширением возможностей поиска научно-значимой информации в мировых Web-ресурсах.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Преподавание дисциплины ведется в 1 семестре по очной форме обучения и на 2 курсе по заочной форме обучения. Предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: лекции, практические занятия, самостоятельная работа магистрантов.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: зачет.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины, являются базовыми для выполнения выпускной квалификационной работы магистра.